

# 路加LUKE 9:20-22



20 耶穌說：「你們說我是誰？」彼得回答說：「是神所立的基督。」 21 耶穌切切地囑咐他們，不可將這事告訴人。

22 又說：「人子必須受許多的苦，被長老、祭司長和文士棄絕，並且被殺，第三日復活。」

20 "But what about you?" he asked. "Who do you say I am?"

Peter answered, "God's Messiah."


21 Jesus strictly warned them not to tell this to anyone. 22 And he said, "The Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders, the chief priests and the teachers of the law, and he must be killed and on the third day be raised to life."

跟隨祂 "去死或生"?!

**Follow JESUS to "die or live"?!**





The background of the entire slide is a sunset sky with a silhouette of a person carrying a cross. The person is on the left side, and the cross is a simple wooden structure. The sun is low on the horizon, creating a bright orange and yellow glow that fades into a darker blue at the top. The text is overlaid on this background.

跟隨祂 "去死或生"?!  
**Follow JESUS to "die  
or live"?!**

路加福音 Luke 9:23-10:42

黃纘舜牧師REV SUNNY WONG

# 路加LUKE 9:23-27

23 耶穌又對眾人說：「若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。 24 因為凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。 25 人若賺得全世界，卻喪了自己、賠上自己，有什麼益處呢？」

23 Then he said to them all: "Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me. 24 For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me will save it. 25 What good is it for someone to gain the whole world, and yet lose or forfeit their very self?"







## 路加福音 Luke 9:28-32



**28** 說了這話以後約有八天，耶穌帶著彼得、約翰、雅各上山去禱告。**29** 正禱告的時候，他的面貌就改變了，衣服潔白放光。**30** 忽然，有摩西、以利亞兩個人同耶穌說話，**31** 他們在榮光裡顯現，談論耶穌去世的事，就是他在耶路撒冷將要成的事。**32** 彼得和他的同伴都打盹，既清醒了，就看見耶穌的榮光，並同他站著的那兩個人。

**28** About eight days after Jesus said this, he took Peter, John and James with him and went up onto a mountain to pray. **29** As he was praying, the appearance of his face changed, and his clothes became as bright as a flash of lightning. **30** Two men, Moses and Elijah, appeared in glorious splendor, talking with Jesus. **31** They spoke about his departure, [a] which he was about to bring to fulfillment at Jerusalem. **32** Peter and his companions were very sleepy, but when they became fully awake, they saw his glory and the two men standing with him.

跟從 "我" - 耶穌是活或死?!

Be my disciple - Is Jesus living or dead?





路加福音 Luke 9:34-35



**34** 說這話的時候，有一朵雲彩來遮蓋他們。他們進入雲彩裡就懼怕。

◦ **35** 有聲音從雲彩裡出來，說：「**這是我的兒子，我所揀選的，你們要聽他！**」



**34 While he was speaking, a cloud appeared and covered them, and they were afraid as they entered the cloud. 35 A voice came from the cloud, saying, “This is my Son, whom I have chosen; listen to him.”**

跟從 "我" - 耶穌是活或死?!

Be my disciple - Is Jesus living or dead?





路加福音 Luke 3:21-22



**21** 眾百姓都受了洗，耶穌也受了洗，正禱告的時候天就開了，**22** 聖靈降臨在他身上，形狀彷彿鴿子；又有聲音從天上來說：「**你是我的愛子，我喜悅你。**」

**21** When all the people were being baptized, Jesus was baptized too. And as he was praying, heaven was opened **22** and the Holy Spirit descended on him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven: “**You are my Son, whom I love; with you I am well pleased.**”

跟從 "我" - 耶穌是活或死?!

Be my disciple - Is Jesus living or dead?





路加福音 Luke 9:35

**35** 有聲音從雲彩裡出來，說：「**這是我**的兒子，我所揀選的，你們要聽他！」

**35 A voice came from the cloud, saying, "This is my Son, whom I have chosen; listen to him."**

路加福音 Luke 20:38

**38** 神原不是死人的神，乃是活人的神，因為在他那裡人都是活的。」

**38 He is not the God of the dead, but of the living, for to him all are alive."**

**跟從 "我" - "我" (耶穌) 是活的、滿有榮耀!!**  
**Be my disciple - Jesus is living & full of glory!**

# 路加LUKE 9:23

23 耶穌又對眾人說：「若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。」

23 Then he said to them all: “Whoever wants to be my disciple must **deny themselves** and take up their cross daily and follow me.



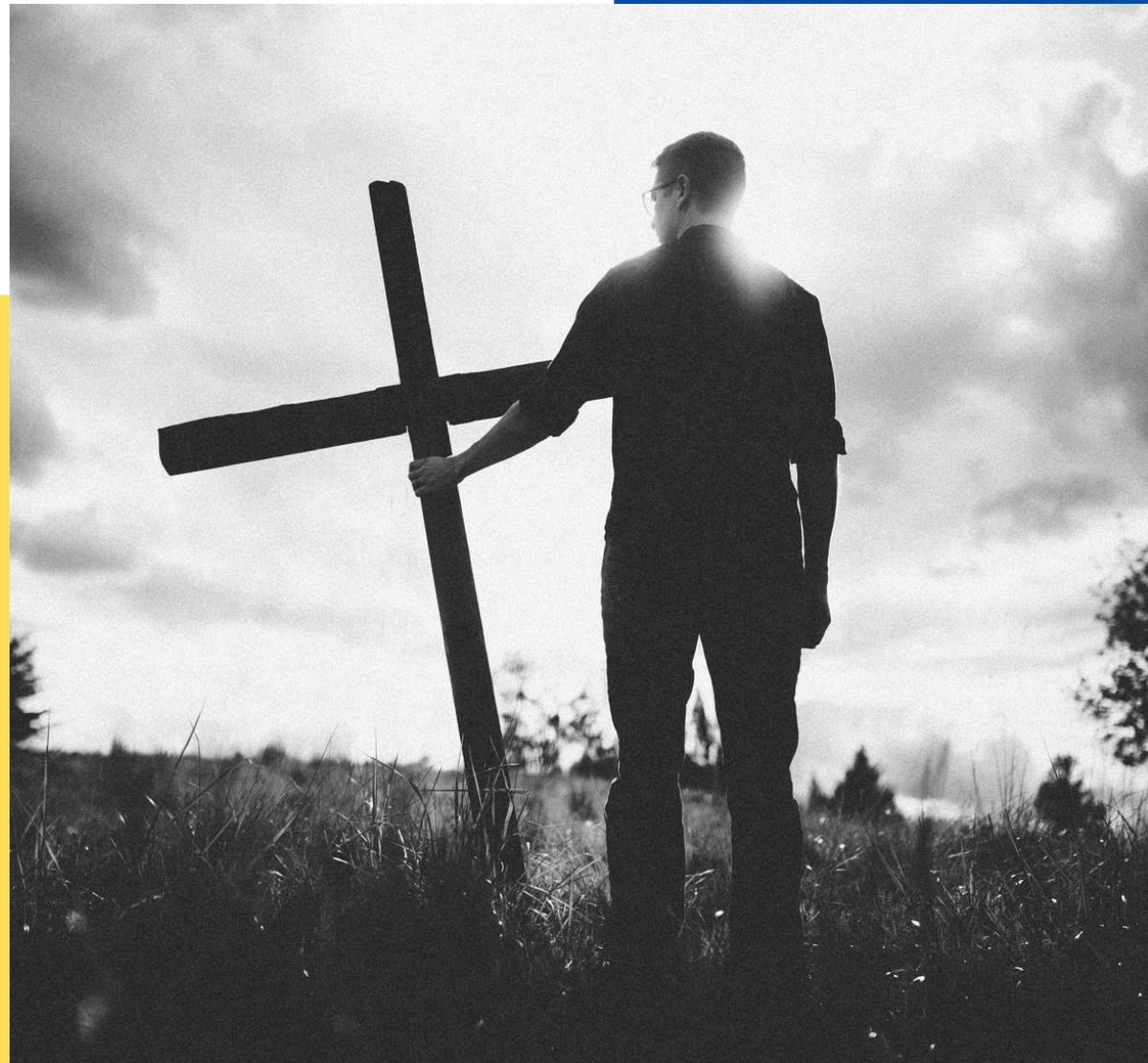


路加福音 Luke 9:37-62

**37** 第二天，他們下了山，就有許多人迎見耶穌。  
**38** 其中有一人喊叫說：「夫子！求你看顧我的兒子，因為他是我的獨生子。」  
**39** 他被鬼抓住就忽然喊叫，鬼又叫他抽風，口中流沫，並且重重地傷害他，難以離開他。  
**40** 我求過你的門徒把鬼趕出去，他們卻是不能。」  
**41** 耶穌說：「唉！這又不信又悖謬的世代啊，我在你們這裡，忍耐你們要到幾時呢？將你的兒子帶到這裡來吧！」  
**42** 正來的時候，鬼把他摔倒，叫他重重地抽風。耶穌就斥責那汗鬼，把孩子治好了，交給他父親。  
**43** 眾人都詫異神的大能。

## (1) 信神 vs 信自己

Believe in God vs. Believe in oneself



# 甚麼是"捨己"?!

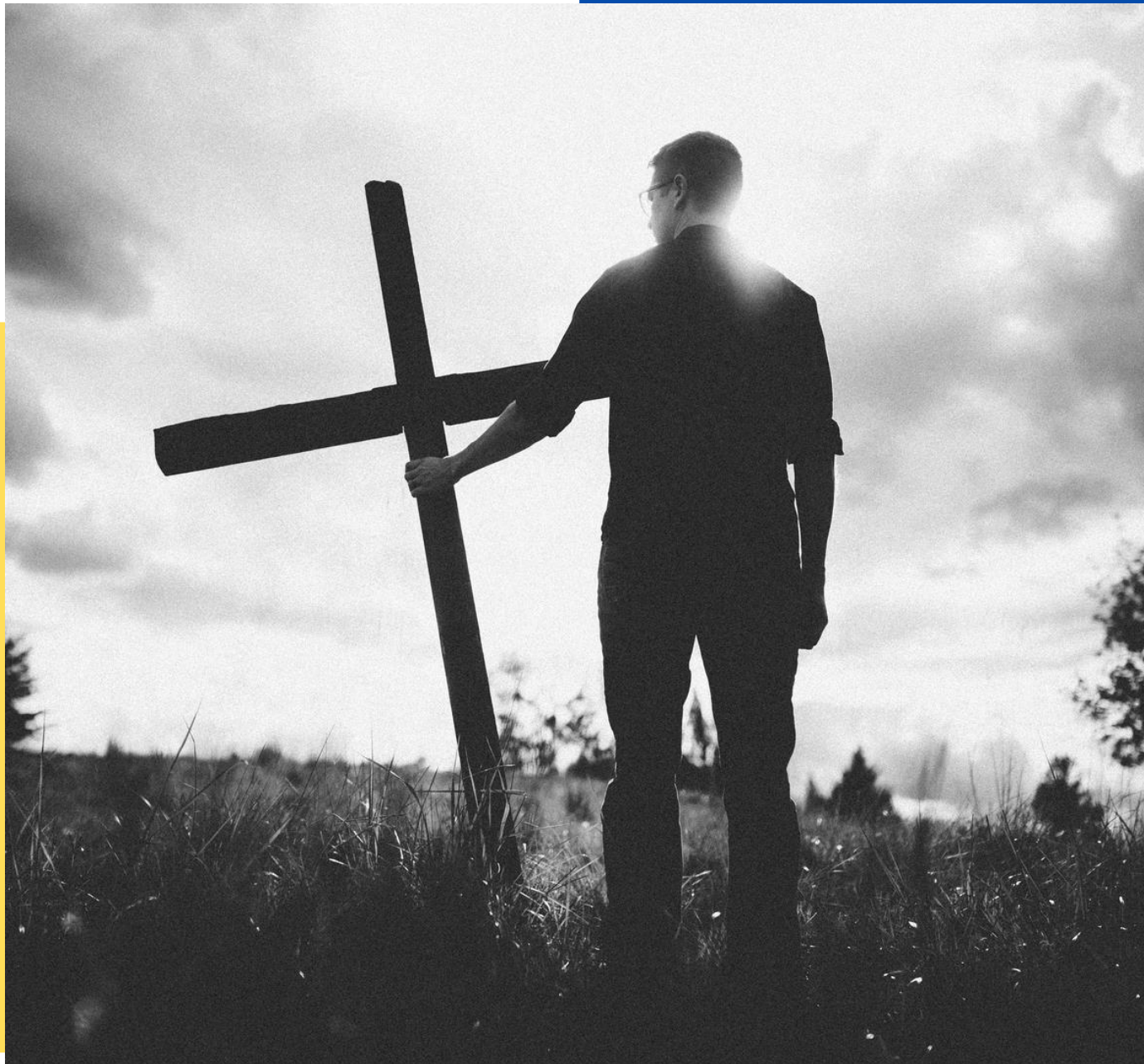
## What is "deny themselves"?!



路加福音 Luke 9:37-62

**46** 門徒中間起了議論：誰將為大。**47** 耶穌看出他們心中的議論，就領一個小孩子來，叫他站在自己旁邊，**48** 對他們說：「凡為我名接待這小孩子的，就是接待我；凡接待我的，就是接待那差我來的。你們中間最小的，他便為大。」

**46** An argument started among the disciples as to which of them would be the greatest. **47** Jesus, knowing their thoughts, took a little child and had him stand beside him. **48** Then he said to them, "Whoever welcomes this little child in my name welcomes me; and whoever welcomes me welcomes the one who sent me. For it is the one who is least among you all who is the greatest."



甚麼是"捨己"?!

What is "deny themselves"?!

(2) 在神面前: 為大 vs 謙遜

Greatest vs Humility before God



## 路加福音 Luke 9:37-62

**49** 約翰說：「夫子，我們看見一個人奉你的名趕鬼，我們就禁止他，因為他不與我們一同跟從你。」 **50** 耶穌說：「不要禁止他，因為不敵擋你們的，就是幫助你們的。」

**51** 耶穌被接上升的日子將到，他就定意向耶路撒冷去，  
**52** 便打發使者在他前頭走。他們到了撒馬利亞的一個村莊，要為他預備。 **53** 那裡的人不接待他，因他面向耶路撒冷去。 **54** 他的門徒雅各、約翰看見了，就說：「主啊，你要我們吩咐火從天上降下來燒滅他們，像以利亞所做的嗎？」 **55** 耶穌轉身責備兩個門徒，說：「你們的心如何，你們並不知道。 **56** 人子來不是要滅人的性命，是要救人的性命。」說著就往別的村莊去了。

甚麼是"捨己"?!

What is "deny themselves"?!

(3) 尋求耶穌的心意

Seek Jesus' Heart



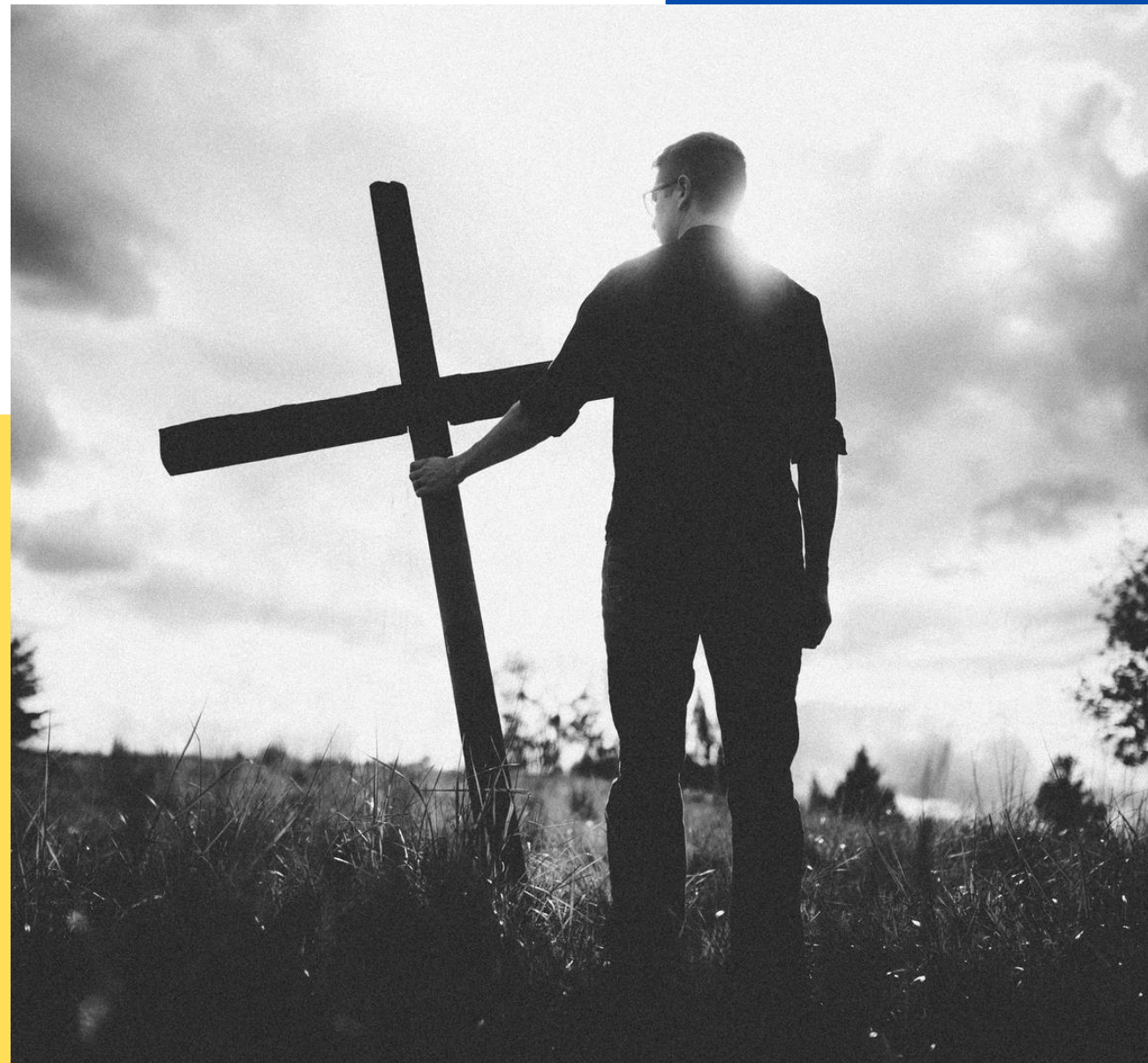
路加福音 Luke 9:37-62

**57** 他們走路的時候，有一人對耶穌說：「你無論往哪裡去，我要跟從你。」 **58** 耶穌說：「狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子沒有枕頭的地方。」 **59** 又對一個人說：「跟從我來！」那人說：「主，容我先回去埋葬我的父親。」 **60** 耶穌說：「任憑死人埋葬他們的死人，你只管去傳揚神國的道。」 **61** 又有一人說：「主，我要跟從你，但容我先去辭別我家裡的人。」 **62** 耶穌說：「手扶著犁向後看的，不配進神的國。」

**57** As they were walking along the road, a man said to him, "I will follow you wherever you go." **58** Jesus replied, "Foxes have dens and birds have nests, but the Son of Man has no place to lay his head." **59** He said to another man, "Follow me." But he replied, "Lord, first let me go and bury my father." **60** Jesus said to him, "Let the dead bury their own dead, but you go and proclaim the kingdom of God." **61** Still another said, "I will follow you, Lord; but first let me go back and say goodbye to my family." **62** Jesus replied, "No one who puts a hand to the plow and looks back is fit for service in the kingdom of God."

**(4) 跟從耶穌是非常重要的和嚴緊的決定!**

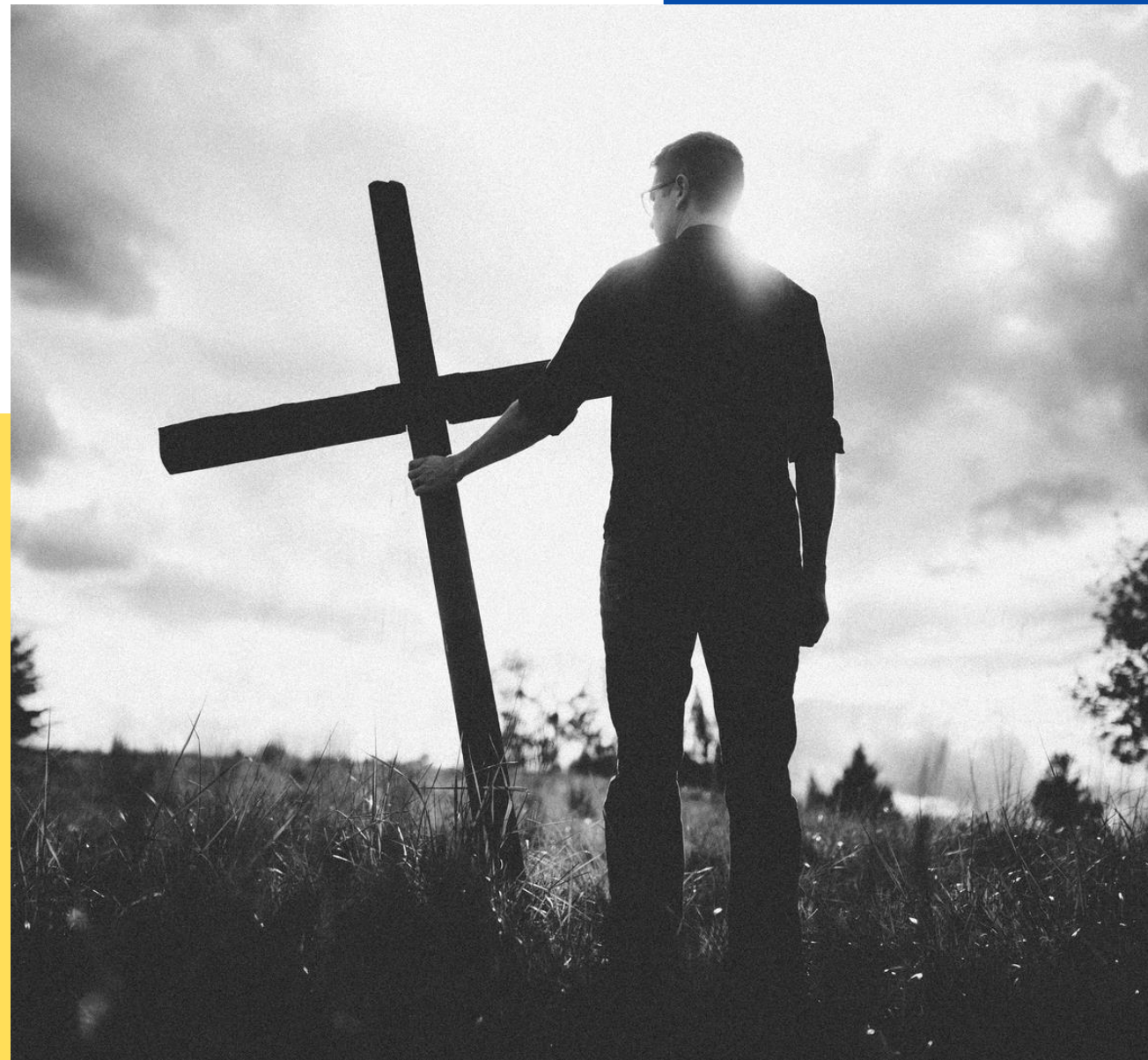
**Following Jesus is a serious & big decision!**



甚麼是"捨己"?!

What is "deny themselves"?!





# 甚麼是"捨己" ?!

**What is "deny themselves"?!**

**(1) 信神 vs 信自己**

**Believe in God vs. Believe in oneself**

**(2) 在神面前: 為大 vs 謙遜**

**Greatest vs Humility before God**

**(3) 尋求耶穌的心意**

**Seek Jesus' Heart**

**(4) 跟從耶穌是非常重要的和嚴緊的決定!**

**Following Jesus is a serious & big decision!**



# 路加LUKE 9:23

23 耶穌又對眾人說：「若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。」

23 Then he said to them all: “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me.”







天天背起他的十字架 ?!

**take up their cross daily?!**

耶穌的十字架:

**Jesus' Cross:**

**(a) 擺上Surrender!**

**(b) 勝利Victory!**

**(c) 榮耀Glory!**



## 路加福音 Luke 10:1-6

**10** 這事以後，主又設立七十個人，差遣他們兩個兩個地在他前面，往自己所要到的各城各地方去。**2** 就對他們說：「要收的莊稼多，做工的人少。所以，你們當求莊稼的主，打發工人出去收他的莊稼。**3** 你們去吧！我差你們出去，如同羊羔進入狼群。**4** 不要帶錢囊，不要帶口袋，不要帶鞋，在路上也不要問人的安。**5** 無論進哪一家，先要說：『願這一家平安！』**6** 那裡若有當得平安的人，你們所求的平安就必臨到那家；不然，就歸於你們了。

**10** After this the Lord appointed seventy-two[a] others and sent them two by two ahead of him to every town and place where he was about to go. **2** He told them, “The harvest is plentiful, but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field. **3** Go! I am sending you out like lambs among wolves. **4** Do not take a purse or bag or sandals; and do not greet anyone on the road. **5** “When you enter a house, first say, ‘Peace to this house.’ **6** If someone who promotes peace is there, your peace will rest on them; if not, it will return to you.

天天背起他的十字架 ?!

take up their cross daily?!

(1) 擺上

Surrender



路加福音 Luke 10:21-24

**17** 那七十個人歡歡喜喜地回來，說：「主啊，因你的名，就是鬼也服了我們！」 **18** 耶穌對他們說：「我曾看見撒旦從天上墜落，像閃電一樣。 **19** 我已經給你們權柄可以踐踏蛇和蠍子，又勝過仇敵一切的能力，斷沒有什麼能害你們。 **20** 然而，不要因鬼服了你們就歡喜，要因你們的名記錄在天上歡喜。」 **21** 正當那時，耶穌被聖靈感動就歡樂，說：「父啊，天地的主，我感謝你！因為你將這些事向聰明通達人就藏起來，向嬰孩就顯出來。父啊，是的，因為你的美意本是如此。 **22** 一切所有的，都是我父交付我的。除了父，沒有人知道子是誰；除了子和子所願意指示的，沒有人知道父是誰。」 **23** 耶穌轉身暗暗地對門徒說：「看見你們所看見的，那眼睛就有福了！ **24** 我告訴你們：從前有許多先知和君王要看你們所看的，卻沒有看見；要聽你們所聽的，卻沒有聽見。」



天天背起他的十字架 ?!

take up their cross daily?!

(2) 勝利

Victory





路加福音 Luke 10:21-24

**38** 他們走路的時候，耶穌進了一個村莊。有一個女人名叫馬大，接他到自己家裡。**39** 她有一個妹子名叫馬利亞，在耶穌腳前坐著聽他的道。**40** 馬大伺候的事多，心裡忙亂，就進前來說：「主啊，我的妹子留下我一個人伺候，你不在意嗎？請吩咐她來幫助我。」**41** 耶穌回答說：「馬大，馬大，你為許多的事思慮煩擾，**42** 但是不可少的只有一件。馬利亞已經選擇那上好的福分，是不能奪去的。」



天天背起他的十字架 ?!

take up their cross daily?!

(3) 福分

Blessing





天天背起他的十字架 ?!

**take up their cross daily?!**

我們的十字架:

**Our Cross:**

**(a) 擺上Surrender!**

**(b) 勝利Victory!**

**(c) 福分Blessing!**



# 路加LUKE 9:23-27

23 耶穌又對眾人說：「若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。 24 因為凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。 25 人若賺得全世界，卻喪了自己、賠上自己，有什麼益處呢？」

23 Then he said to them all: "Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me. 24 For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me will **save it**. 25 What good is it for someone to gain the whole world, and yet lose or forfeit their very self?"





# 路加LUKE 9:23-27

26 凡把我和我的道當做可恥的，人子在自己的榮耀裡，並天父與聖天使的榮耀裡降臨的時候，也要把那人當做可恥的。 27 我實在告訴你們：站在這裡的，有人在沒嘗死味以前，必看見神的國。」

26 Whoever is ashamed of me and my words, the Son of Man will be **ashamed of them** when he comes in his glory and in the glory of the Father and of the holy angels.

27 “Truly I tell you, some who are standing here will not taste death before they **see the kingdom of God.**”





## 約翰福音 John 17



**1** 耶穌說了這話，就舉目望天說：「父啊，時候到了，願你榮耀你的兒子，使兒子也榮耀你！」**2** 正如你曾賜給他權柄管理凡有血氣的，叫他將永生賜給你所賜給他的人。

**11** 從今以後，我不在世上，他們卻在世上，我往你那裡去。聖父啊，求你因你所賜給我的名保守他們，叫他們合而為一，像我們一樣。

**22** 你所賜給我的榮耀，我已賜給他們，使他們合而為一，像我們合而為一。  
**23** 我在他們裡面，你在我裡面，使他們完完全全地合而為一，叫世人知道你差了我來，也知道你愛他們如同愛我一樣。

